



Читайте в серии:

Джоан Хэ

«Наследница журавля»

Элизабет Лим

«Сплетая рассвет»

«Расплетая закат»

Джун Ч. Л. Тан

«Нефрит. Огонь. Золото»

Акси О

«Девушка, которая упала в море»

∞
Девушка,
которая
упала
в море

Акси О



Freedom

Москва

2022

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
А42

Axie Oh

THE GIRL WHO FELL BENEATH THE SEA

Copyright © 2022 by Axie Oh
Published by arrangement with Feiwel and Friends,
an imprint of Macmillan Publishing Group, LLC.
All rights reserved.
Book design by Michelle Gengaro-Kokmen

Акси О.

А42 Девушка, которая упала в море / Акси О. :
[перевод с английского С. Прокопец]. — Москва :
Эксмо, 2022. — 416 с. — (Young Adult. Азиатское
магическое фэнтези).

ISBN 978-5-04-159554-8

Наводнения разрушают родину Мины долгие годы. Погибают целые деревни, а за оставшиеся ресурсы ведутся кровопролитные войны. Народ считает, что Бог Моря, ранее защищавший их, отвернулся от людей. В попытке умилостивить его каждый год в море посылают прекрасную деву, чтобы она стала невестой божества и положила конец страданиям.

Попав в царство духов, волшебный город низших богов и мифических зверей, Мина находит Бога Моря и видит, что тот погружен в заколдованный сон. При помощи таинственного юноши по имени Шин, демонов и мистических существ Мина пытается разбудить его и навсегда положить конец стихийным бедствиям.

Но надо спешить! Человек не может долго жить в стране духов. И есть те, кто готов на все, чтобы не дать Богу Моря проснуться...

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-159554-8

© Прокопец С., перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

*Для моей мамы,
которая всегда верит в меня.*

1



В мифах моего народа говорится о том, что только настоящей невесте Бога Моря по силам положить конец его ненасытному гневу. Что в тот момент, когда потусторонние штормы поднимаются над Восточным морем, молния разрезает небо, а вода — берег, избранная невеста встречается с Богом Моря.

Или приносит себя в жертву, в зависимости от того, во что вы верите.

Каждый год, когда начинается шторм, к морю привозят одну девушку. Я не могла не задаваться вопросами: действительно ли Шим Чонг верит в миф о невесте Бога Моря, и сможет ли она найти утешение в боге до того, как все это закончится?

Или, возможно, она видит в этом новое начало. Судьба может пойти разными путями.

Взять, к примеру, мой собственный: буквально передо мной развернулась узкая тропа, тяну-

щаяся через заболоченные рисовые поля. Если я пойду по ней, то в конце концов приду к пляжу, а если развернусь и пойду назад, то тропа вернет меня в деревню.

Какая судьба предначертана мне? За что я крепко схвачусь обеими руками?

Да и будь даже у меня выбор, не мне его делать. Пусть бóльшая часть меня и жаждала оставаться в безопасности дома, но зов моего сердца намного сильнее. Он тянул меня к открытому морю и к человеку, которого я любила больше всех на свете.

К моему брату Джуну.

Молния пробилась сквозь грозовые тучи, раскальвая почерневшее небо, и спустя полсекунды над рисовыми полями раздался раскат грома.

Размытая от дождя дорожка заканчивалась там, где начинался песок. Я сняла промокшие сандалии и перекинула их через плечо. Сквозь поток дождя показалась лодка, которая плыла по волнам. Это было небольшое выдолбленное судно с одной мачтой, предназначенное для перевозки невесты Бога Моря и еще примерно восьми человек. Лодка отошла уже далеко от берега и продолжала двигаться все дальше.

Подняв подол промокшей юбки, я побежала к бушующему морю.

И издала крик сразу же, как только первая волна достигла моих ног. От ледяной воды перехватило дыхание; споткнувшись, я упала и начала тонуть. Я изо всех сил пыталась вынырнуть

и сделать вдох, но продолжала глотать лишь воду.

Я неплохо плаваю, но у меня мало опыта. Поэтому моя отчаянная борьба с волнами, которые мешали мне дотянуться до лодки и выжить, давалась мне тяжело. Возможно, одних моих усилий недостаточно. Как бы мне хотелось, чтобы было не так больно. Я в ловушке волн, соли и моря.

— Мина!

Сильные руки обхватили мои плечи, вытаскивая меня из воды и ставя на волнистую палубу лодки, где я наконец почувствовала твердую опору под ногами. Передо мной стоял брат, с недовольной гримасой.

— О чем ты только думала? — закричал Джун, заглушив шум воющего ветра. — Ты могла утонуть!

Огромная волна разбилась о лодку, и я потеряла равновесие. Джун схватил меня за запястье, чтобы не дать упасть за борт.

— Я бежала за тобой! — выкрикнула я так же громко. — Что ты здесь делаешь? Воины не должны сопровождать невесту Бога Моря. — Наблюдая сейчас за братом, за его залитым каплями дождя лицом и вызывающим взглядом, мне захотелось плакать. А еще вытащить его на берег и больше никогда не оглядываться назад. Как он мог так riskовать своей жизнью? — Если Бог Моря узнает о твоём присутствии здесь, тебя убьют!

Джун вздрогнул, после чего его взгляд заскользил по носу лодки, где стояла стройная фигура с развевающимися на ветру волосами.

Шим Чонг.

— Ты не понимаешь... — вымолвил Джун. — Я не мог, не мог позволить ей столкнуться с этим в одиночку.

Его голос сорвался, подтверждая то, о чем я подозревала все это время и надеялась, что ошибалась. Я выругалась себе под нос, но Джун этого не заметил, потому что все его внимание было приковано к ней.

Старейшины утверждают, что Шим Чонг была создана Богиней Созидания в качестве последней невесты Бога Моря, и ее предназначение — облегчить все его печали и открыть новую эру в королевстве.

Ее кожа словно из чистейшего жемчуга, волосы чернее самой темной ночи, а губы окрашены кровью мужчин.

Возможно, в последнем уточнении больше жестокости, нежели правды.

Я помню, как впервые увидела Шим Чонг. Четыре года назад, в ночь проведения фестиваля бумажных корабликов, мы с Джуном стояли у реки. Тогда мне было двенадцать, а Джуно — четырнадцать.

В приморских деревнях принято писать пожелания на листочках бумаги перед тем, как аккуратно сложить их в кораблики и спустить

по реке. Считается, что бумажные кораблики донесут желания до наших мертвых предков в Царство Духов, где они смогут сторговаться с низшими богами, чтобы исполнить наши мечты и желания.

— Может, Шим Чонг и самая красивая девушка в деревне, но ее лицо — проклятие.

Я посмотрела на Джуна и проследила за его взглядом, направленным на мост через реку, в центре которого стояла девушка.

С таким лицом, освещенным лунным светом, Шим Чонг больше походила на богиню, нежели на простую деревенскую девушку. Она держала свой собственный кораблик, а затем раскрыла ладонь и выпустила его из рук в воду. Наблюдая за тем, как он уплывает по реке, я задалась вопросом: чего могла бы пожелать такая красивая девушка?

Тогда я еще не знала, что Шим Чонг было предназначено стать невестой Бога Моря.

А сейчас, стоя на лодке под проливным дождем, заметила, как мужчины старались держаться от нее подальше. Как будто ее уже принесли в жертву, а потусторонняя красота Чонг отдалила ее от всех нас.

Девушка принадлежит Богу Моря с того момента, как только достигает совершеннолетия.

Интересно, может ли измениться судьба всего за один день? Или требуется чуть больше времени, чтобы полностью потерять контроль над своей жизнью?

Разглядел ли Джун в ней одиночество? Ведь с момента, как Шим Чонг исполнилось двенадцать, она стала невестой Бога Моря. И пока все видели в ней человека, который однажды уйдет, мой брат был единственным, кто хотел, чтобы она осталась.

— Мина, — Джун потянул меня за руку, — тебе нужно спрятаться.

Я наблюдала за тем, как Джун с тревогой осматривал палубу в поисках места, где бы я смогла скрыться. Возможно, ему и плевать, что он нарушил одно из трех правил Бога Моря, но брат беспокоился обо мне.

Правила просты: никаких воинов, никаких женщин, за исключением невесты Бога Моря, и никакого оружия. Джун нарушил первое правило, когда пришел сюда сегодня ночью, а я нарушила второе.

И третье. Моя рука сжимала кинжал, спрятанный под короткой курткой, который когда-то принадлежал моей прапрабабушке.

Должно быть, лодка достигла центра шторма, потому что ветер перестал завывать, а волны прекратили биться о палубу, и даже дождь уменьшил свои безжалостные удары. Куда ни глянь — темнота, а облака застлали лунный свет.

Я подошла ближе к борту лодки и посмотрела вниз. Молния вспыхнула, и яркий разряд открыл моему взору *это*. Рыбаки тоже стали свидетелями, но их крики заглушила ночь.

Под лодкой двигался огромный серебристо-синий дракон. Его змееподобное тело кружило над

нами, а гребни чешуйчатой спины рассекали поверхность воды.

Вспышка молнии погасла. Снова наступила кромешная тьма, и все, что можно было услышать — это бесконечный шум волн. Я дрожала, представляя себе все ужасные варианты развития событий, будь то смерть от того, что мы утонем, или же от того, что слуга Бога Моря отведает нас на ужин.

Лодка дернулась, когда дракон заскользил прямо по корпусу.

Какую цель он преследовал? О чем думал Бог Моря, когда послал своего ужасающего слугу сюда? Он что, испытывал свою невесту на прочность?

Моргнув, я пришла к осознанию, что гнев развеял бо́льшую часть моего страха. Пробежавшись взглядом по лодке, я заметила, что Шим Чонг все еще стоит на носу, но вот только больше там не одна.

— Джун! — крик вырвался из меня, а сердце сжалось.

Джун кивнул в мою сторону, отпуская руку Шим Чонг.

Дракон позади них бесшумно поднялся из воды, и его длинная шея пронзила небо. Капли морской воды, стекающие с темно-синей чешуи, словно монеты, падали на палубу лодки.

Взгляд его черных бездонных глаз не отрывался от Шим Чонг.

Момент настал. Не знаю, что именно должно произойти, но это тот самый момент, который мы все ждали. Который Шим Чонг ждала с того самого дня, как осознала: она слишком красива, чтобы жить. Момент, когда ей предстояло потерять все. А самое ужасное то, что это момент, когда она потеряет парня, которого любит всем своим сердцем.

И именно в этот момент Шим Чонг начала колебаться.

Она отвернулась от дракона и стала искать взглядом Джуна. Девушка бросила на него взгляд, который я никогда прежде не видела, — смесь из агонии, страха и такой отчаянной тоски, что от этого зрелища мое сердце обливалось кровью. Джун издал сдавленный звук, сделал один шаг, а затем еще один, пока не оказался перед ней, — его руки были широко расставлены в защитном жесте.

Этим действием он подписал себе приговор, дракон никогда не отпустит его, особенно после подобного акта неповиновения. Словно в доказательство моих опасений, свирепый зверь издал оглушительный рев, тем самым заставив всех оставшихся мужчин встать на колени.

Всех, кроме Джуна. Мой свирепый и упрямый, словно баран, брат стоял так, будто мог в одиночку защитить свою возлюбленную от ярости Бога Моря.

Во мне поднялся невыносимый гнев, сдавливая своими когтями мои внутренности в попытке задушить меня. Боги сами решили не исполнять на-

ши желания — не только те, что мы писали на бумажных корабликах во время фестиваля, но также и те крошечные желания, о которых мы просили каждый день. Такие как мир, плодородие и любовь. Боги бросили нас. Бог всех богов — тот самый Бог Моря — желает лишь отбирать у тех, кто его любит, а посему лишь берет, берет и никогда не отдает ничего взамен.

Пускай боги и не могли исполнить наши желания. Но я могла. Ради Джуна. Мне под силу исполнить его желание.

Бросившись к носу лодки, я прыгнула на край.

— Возьми меня вместо нее! — выхватив из кармана кинжал, я сделала глубокий разрез по ладони и подняла ее высоко над головой. — Я буду невестой Бога Моря. Клянусь своей жизнью!

Дракон встретил мои слова полнейшей тишиной. И тут меня охватило сомнение, с чего бы Богу Моря забирать меня вместо Шим Чонг? Я не обладала ни ее красотой, ни изяществом. Все, что у меня было, — упрямство, которое в конце концов, как говорила моя бабушка, станет моим проклятием.

Но в следующее мгновение дракон опустил свою голову и повернулся, чтобы дать мне возможность смотреть прямо в его черные глаза. Такие же темные и глубокие, как океан.

— Прошу, — прошептала я.

В этот момент я не чувствовала себя красивой. Или, раз уж на то пошло, храброй, потому